



BRANCHE	SECTION	ÉPREUVE ÉCRITE
Espagnol	A	Durée de l'épreuve 3 heures
		Date de l'épreuve 12 juin 2017
		Numéro du candidat

## I. Texto desconocido (15 puntos)

### *Este ya no es tu país*

–¿Llegaron las niñas? –pregunta apartando la mirada del libro.

–Todavía es temprano, ya deben de estar por llegar –comenta con falsa serenidad.

5 Helena aprieta los labios y mueve la cabeza negativamente con un gesto de desaprobación. Luego parece sumergirse de nuevo en la lectura, pero en su ceño (1) mantiene dibujado un rasgo de preocupación. Matías, mientras se desviste, hace uso del aparato de control del televisor y navega de canal en canal hasta ver que en la pantalla aparece un pelotón de guardias con el uniforme verde oliva que, entre nubes de humo que expiden las bombas lacrimógenas, arremeten contra (2) un grupo de jóvenes que responden lanzando piedras. Un muchacho yace en el piso (3) y el funcionario lo golpea con la culata de un fusil. Los sucesos ocurridos durante la mañana los transmite un canal internacional de noticias. Matías reconoce con facilidad las inmediaciones de la Universidad Central de Venezuela. El periodista que cubre el evento informa que ha habido gran cantidad de heridos.

–Ya pasan de cuarenta días las protestas y no veo señales de que esto se calme –comenta Matías.

–Aquí no se puede vivir –irrumpe Helena. Vámonos a Miami. Esa es la única salida –afirma con determinación.

15 Matías se paraliza a medio camino entre la puerta del baño y su esposa; intenta procesar las palabras que lo toman de sorpresa.

–¿Me lo dices en serio?

–Por supuesto que te lo digo en serio.

–¿Y qué vamos a hacer en Miami?

20 –Las niñas, al terminar el año, podrían comenzar clases en la universidad en septiembre o en enero. Con sus calificaciones, no tendrán problemas en ser admitidas donde quieran. Yo podría abrir una galería de arte para exponer mis propias obras. Estoy segura de que serían bien valoradas. Mientras tanto, podríamos llegar a casa de mis padres hasta que tú encuentres un buen trabajo o montes un negocio.

- 25 –Vaya, veo que lo has pensado muy bien. Pero yo no tengo nada que ir a buscar a Miami. A los cincuenta y ocho años nadie me va a dar trabajo por allá. Lo que haremos será gastarnos los ahorros. Ni pensarlo.
- ¿Por qué no? Mucha gente menos preparada, menos inteligente y menos trabajadora que nosotros se ha ido y se ha abierto camino. ¿Por qué nosotros no? No entiendo por qué te cierras de esa manera.
- 30 ¿Cuál es el miedo?
- No tengo nada que ir a buscar fuera de mi país.
- Pon los pies en la tierra. Este ya no es tu país. No es el país que conocimos cuando éramos jóvenes. Ese país ya no existe. Estás condenado en una lista negra por haber participado en las huelgas petroleras. Nadie se atreve a ofrecerte trabajo, porque saben que el gobierno tomaría represalias contra quien te lo ofrezca. Ni siquiera podemos contar con los que tú ayudaste tanto cuando estabas arriba.
- 35 Así es la vida, Matías. Ahora, esos que te adulaban (4) ya ni te responden las llamadas. ¿De qué país me hablas entonces? De ese que estás viendo en la pantalla de televisión. Aquí pueden terminar matándose unos a otros y yo no quiero que ningún miembro de mi familia esté aquí para ese momento.
- Este es mi país. Y no tengo otro. Con revolución o sin revolución, es aquí donde quiero vivir. Aquí tengo mis recuerdos, mis amigos, mi padre y todos mis afectos –dice, alzando un poco el tono de la voz. Luego se calma y agrega (5) con voz pausada–: Sin todo esto no sabría vivir. ¿No lo entiendes?
- 40 –No, no lo entiendo.

(587 palabras)

Fernando MARTÍNEZ MÓTTOLA, *La mala racha*, 2015 (adaptado)

**Vocabulario:**

- (1) el ceño – *le froncement de sourcils*
- (2) arremeter contra – *foncer sur*
- (3) yacer en el piso – *être à terre*
- (4) adular – *aduler, flatter*
- (5) agregar – *ajouter*

**Pregunta:**

Explique y analice el conflicto que estalla entre Matías y su esposa Helena. (300 palabras)

**II. Textos estudiados (15 puntos)**

*¿Qué es libertad?*

Analice cómo denuncia el autor la represión política. (300 palabras)

### **III. Competencia lingüística (15 puntos)**

A. Dé el **sinónimo** correspondiente

1. inoportuno
2. así
3. necesario
4. inicié
5. ocasionalmente

B. Dé el **antónimo** correspondiente

1. diaria
2. heroico
3. empeora
4. se parece a

C. Dé el **sustantivo** correspondiente (con el artículo determinado)

1. grave
2. acaricia
3. sabría
4. resolvía

D. Dé el **verbo** correspondiente

1. el terror
2. la vieja
3. la persecución
4. los culpables

E. Dé el **adjetivo** correspondiente

1. el sarcasmo
2. se conmueve
3. piensa

F. Dé el **adverbio** correspondiente

1. la razón
2. suponer

### **IV. Traducción (15 puntos)**

***Pase al castellano estas frases:***

1. Si les étrangers étaient vraiment acceptés par la société espagnole, celle-ci ne les condamnerait pas à rester des êtres de deuxième classe.
2. Il est assez surprenant que la vieille commère n'ait pas révélé auparavant le secret si bien gardé.
3. N'écoutez pas la version officielle mille fois répétée par le gouvernement ! Ceux qui réussiront à s'échapper de la bananeraie vous raconteront certainement la vérité un jour !

(68 palabras)